

ВИТАЛЬНАЯ И МОРТАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА КАК СРЕДСТВО РАСКРЫТИЯ ВРЕМЕННЫХ РАМОК РОМАНА Б. ПАСТЕРНАКА «ДОКТОР ЖИВАГО»

Лю Юйцинь (liu yuqin 刘玉琴)

Доцент института иностранных языков
Восточно-Китайского педагогического университета в Шанхае

Аннотация. В статье дается понятие витальной и мортальной лексики, представленной в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго», которая рассматривается с учетом категории времени («прошлое – настоящее – будущее»), что обусловлено возможностью приблизиться к более полному пониманию понятий «жизнь» и «смерть» как основополагающих в романе и в представлении писателя. Выделенные семантические категории мортальной и витальной лексики позволяют также раскрыть понятие жизненного пути, идею начала и конца человеческой жизни.

Ключевые слова: витальная лексика, мортальная лексика, понятие «жизнь – смерть», хронотоп.

Понятия «жизнь» и «смерть», являясь неотъемлемой частью мировой, в том числе и русской культуры, отражают национальное и религиозное сознание народа. В русской литературе эти понятия приобретают особое значение, и творчество Б.Л. Пастернака служит тому примером. Философская мысль и художественные особенности романа Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» выражают уникальную мысль писателя о жизни и смерти. Тема жизни и смерти является одной из значимых в романе и находится в непосредственной связи с другими затронутыми в этом произведении темами.

В настоящее время среди научных работ отечественных лингвистов и литературоведов можно выделить ряд разноаспектных исследований о понятиях «жизнь» и «смерть» в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго». Одно из встреченных нами, автором которого является Цзюй Юньшэн [句云生, 2014], представляет собой сопоставительное исследование понятий жизни и смерти в русской и китайской языковых картинах мира на материале пословиц. Понятия жизни и смерти в контексте данного произведения рассматривались и с точки зрения христианства, при этом китайский исследователь Чен Цзе [程洁, 2000] выделил в своей работе триединство «жизнь – смерть – существование». Также провел всестороннее исследование понятия жизни в романе Б.Л. Пастернака Сунь Вэньцзюнь [孙文君, 2011], уделив внимание символам жизни в природе, концепции жизни доктора Живаго и жизни других персонажей романа.

Однако, среди научных работ, посвященных понятиям жизни и смерти в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго», нами не встречено исследования, где рассматривалась бы во времени и пространстве, т.е. в рамках хронотопа, витальная и мортальная лексика, т.е. лексика обозначения понятий жизни и смерти. Хотя, на наш взгляд, с ее помощью можно в новом аспекте увидеть представление писателя о жизни и смерти, его отношение к данным понятиям.

В романе Б.Л. Пастернака выражены основные взгляды автора на, казалось бы, разнонаправленные понятия «жизнь» и «смерть». В произведении мы не только наблюдаем жизнь и смерть многих героев. Перед нами их различные представления о жизни и смерти, которые формируются из наблюдений за событиями, происходящими в романе: революция и войны, приводящие к гибели людей, их кончина от болезней и старости.

В «Докторе Живаго» жизнь понимается Б.Л. Пастернаком как одухотворенная и одухотворяющая материя, находящаяся в вечном движении. Смерть же в представлении писателя представляет собой временный этап на пути человека от жизни к бессмертию [Чумак, 2006, с. 15]. Можно сказать, что понятия жизни и смерти в произведении не ограничены значениями «начало» и «конец» жизни человека.

Жизненный путь тесно связан со временем и пространством, которые в их взаимосвязи можно рассматривать как социально-культурный феномен. Синтез времени и пространства дает нам понятие «хронотоп» - «формально-содержательную категорию литературы, отражающую тесную взаимосвязь художественно освоенных пространственно-временных отношений» [ЛЭС, 1987, с. 234], что подразумевает изображение времени и пространства в художественном произведении в их единстве, взаимовлиянии.

Понятия «жизнь» и «смерть», на наш взгляд, - основополагающие в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго». Их рассмотрение позволяет приблизиться не только к пониманию идеи произведения и постижению характера персонажей, но и узнать, что такое жизнь и смерть в представлении самого писателя, а значит, найти ключ к его творчеству.

Семантические понятия жизни и смерти находят свое выражение в витальной и мортальной лексике.

Под витальной (от лат. «vita» – «жизнь») мы подразумеваем лексику, в которой «доминирует семантика жизни, объект оценивается как живой» [Звездина, 2011, с. 12].

Выделенная нами в тексте «Доктора Живаго» витальная лексика преобладает над мортальной в количественном отношении и отличается большим разнообразием значений: жизнь, живой (жив-), жить, бытие, существование, воскресение, бессмертие и т.д.

Мортальной (от лат. «mors», «mortalis» – «смерть», «подлежащий смерти, смертный; тленный; человеческий») мы называем лексику, в которой «доминирует семантика смерти» [Звездина, 2011, с. 13]. Иначе говоря, речь идет о лексике «с характеристикой смерти как прекращения жизнедеятельности живого организма. Мортальная лексика описывает предметный мир как живой организм, который рождается, стареет и умирает; таким образом, создаётся некое тождество мира живых и мира предметов» [Звездина, 2011, с. 13].

Мортальная лексика в тексте романа характеризует объект со значением смерти: смерть, смертный, смертельно, смертоубийство, умереть (умирать), умерший, гибель, убить (убиться), убийство и т.д.

В данном исследовании мы рассматриваем витальную и мортальную лексику в категории «прошлое – настоящее – будущее», то есть с точки зрения времени, которое вместе с категорией пространства композиционно организует роман Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго». Это помогает увидеть особый характер времени в произведении.

С представлением о жизни соотносится понятие времени и жизненного пути. Время жизни – это путь человека от рождения до смерти, заданный изначально. В семантическом поле «жизнь» выделяется значение «промежуток времени от рождения до смерти, срок существования определенного живого существа».

Для того чтобы описать путь жизни человека, в романе Б.Л. Пастернака используется витальная лексика с целью показать процесс, протекающий во времени, на основании чего можно выделить отрезки (день, минута); периоды (самый трудный период моей жизни); этапы (начало, середина, конец), а также временные планы жизни (прошлое, настоящее, будущее – прошлая / старая / теперешняя / нынешняя жизнь / новая / будущая жизнь).

Так, в романе нами встречены примеры витальной лексики, которые можно отнести к семантической категории «**жизненный этап**» в значении «непостоянное, временное явление». Среди них выделяются две группы лексических единиц со значениями: 1) определённый период и 2) тип существования.

Среди тех, которые относятся к группе «**определённый период**», описывающей ограниченный временными рамками отрезок, мы встретили в тексте «Доктора Живаго» следующие: «*пока жива была мать*», «*при жизни покойной*», «*в недолгие промежутки жизни*», «*жизнь провели при машинах*», «*детская жизнь*», «*в разную пору его жизни*», «*жизнь отдельно от мамы*», «*построить свою жизнь как-нибудь одиноко и независимо*». В данных примерах витальная лексика показывает разные этапы жизни человека, в том числе и связанные с возрастом, а также те, которые определяются присутствием других людей в жизни человека.

Вторая группа «**тип существования**» достаточно обширна и характеризуется субъективным восприятием времени. Представленная в ней лексика описывает

- характер жизни («*деловая жизнь*», «*практическая жизнь*», «*семейная жизнь*», «*совместная жизнь*», «*жизнь неприкрашенная*», «*обыкновенная жизнь*»);

- ее качество («*собачья жизнь*», «*существование - это комок грубого*», «*жизни, творчески обогащенной*», «*жизнь, похожая на жизнь окружающих*», «*в темном дремучем лесу своей жизни*», «*жизни, которую можно видеть на картинах*», «*жизни гениализированной*», «*жизнь по-захолустному*»).

Витальная лексика, вошедшая в группу «жизненный этап», с точки зрения семантики свидетельствует о том, что каждый человек переживает какие-либо события на разных этапах жизни; иногда это продолжается долгое время, иногда - всего лишь мгновение.

Помимо указания на определённый период витальная лексика может показывать жизненный путь человека, т.е. его прошлое, настоящее и будущее как важные временные составляющие всей человеческой жизни.

Для того, чтобы показать временную организацию пространства романа «Доктор Живаго» с помощью витальной лексики, а также восприятие времени мы разделили лексические единицы на семантические группы: 1) прошлое, 2) настоящее, 3) будущее.

В группе «**прошлое**» на основании примеров мы выделили три подгруппы: «жизнь как воспоминание», «прошлое как опыт», «возвращение к прошлому».

В подгруппе «**жизнь как воспоминание**» присутствуют следующие примеры: «*мысли о прежней налаженной жизни*», «*обращался он ко всей своей жизни*», «*перебираю всю нашу жизнь*», «*каждый про себя пересматривал жизнь*», «*рассказать про свою жизнь*», «*за эти пять или десять лет пережили*», «*по отношению ко всей предшествующей жизни тридцатых годов*», «*старая жизнь и молодой порядок*». С помощью витальной лексики описывается жизнь в воспоминаниях людей. Люди обращаются к прошедшим событиям, дают им оценку.

В подгруппе «**прошлое как опыт**» нами встречены примеры: «*всё в жизни перепробовала*», «*такого не видел, в жизнь не пересказать*». Жизнь в прошлом представлена как насыщенный период, благодаря которому был получен значительный опыт.

Третья подгруппа – «**возвращение к прошлому**», где витальная лексика выражает попытку либо желание вернуться («*рвался к этой жизни обратно*», «*кончить эту, новую прежде, чем вернуться к той, прерванной*») или возвращение в прошлое, восстановление прошлой жизни («*вернётся в жизни покой и порядок*», «*начинается*

прежняя жизнь»), неприятие новой жизни, настоящего момента («доктор тревожился за эту жизнь», «это ведь из совсем другой жизни»).

Примеры витальной лексики группы, описывающей в произведении **настоящее**, редки: «мы с вами живем в эти дни», «неведение о нашей современной жизни». Витальная лексика в данной семантической группе обозначает жизнь здесь и сейчас, т.е. настоящий момент, настоящее время.

Последняя группа витальной лексики – **«будущее»** - подразумевает дальнейшую жизнь и планы: «через всю жизнь на много лет вперед», «в жизни больше уже никогда ничего не видеть», «он всего добьется в жизни, всех разыщет», «я тебя никогда не увижу, никогда, никогда в жизни», «устроить жизнь отдельно от мамы», «построить свою жизнь как-нибудь одиноко и независимо».

В целом витальная лексика в категории «прошлое – настоящее – будущее» описывает перемещение человека по временной шкале, его путь от рождения до смерти. А также подчеркивает мысль о том, что, хотя «человек способен изменить пространство своего существования ..., но при этом он неизменно остается во времени, из круга которого не способен выйти» [Цзоу, 2013, с. 205].

Среди представленных выше лексических единиц есть те, которые показывают определённый период жизни людей и отношение к нему, а также их прошлое, настоящее и будущее. Витальная лексика с маркером времени показывает время жизни в движении. Это движение может быть направлено вперед, к будущему, к предстоящим событиям или же к прошлому, когда воспоминание о событиях былого или осмысление жизненного пути предстают как удаление от настоящего.

Представление о жизни соотносит понятие времени с понятием жизненного пути. Аналогичным образом, благодаря ассоциации с понятием пути можно выделить идею «начала» и «конца». На жизненном пути человека идея конца довольно часто сочетается с понятиями «конец жизни, «смерть» и «гибель». Смерть ставит точку в конце жизненного пути человека. Понятие смерти находит отражение в мортальной лексике.

В первой категории **«жизненный этап»** на примерах лексических единиц мортальной лексики мы рассматриваем период, когда произошла смерть, и выделяем две подгруппы: 1) «определённый период» и 2) «продолжительность смерти».

Под **«определённым периодом»** мы подразумеваем временную характеристику, указание на время: «вечер смерти», «зимой, когда всё кругом помертвело», «я был тогда непоправимо несчастен и погибал», «число людей, знавших умершего в разную пору его жизни». В данной случае мортальная лексика указывает на период, когда произошла смерть.

Подгруппа **«продолжительность смерти»**, представлена примером: "Лучше-де скорая смерть, чем долгая от голоду".

Временные характеристики также находят отражение в мортальной лексике в категории «прошлое – настоящее – будущее», на основании чего были выделены следующие семантические подгруппы: 1) прошлое, 2) настоящее, 3) будущее, 4) вневременность.

В группе **«прошлое»** примеры мортальной лексики подразделяются на подгруппы: «смерть как воспоминание» и «возвращение к прошлому», подчеркивая представление о том, что человеческая жизнь всегда сталкивается со смертью. С помощью мортальной лексики здесь показана смерть, которая описывает прошлое и находится в прошлом. Время организует восприятие, в том числе и память [Жиличева, 2013, с. 133].

Мортальная лексика даёт своего рода ретроспективный обзор, представляя **«смерть как воспоминание»** в следующих примерах: «весь этот девятнадцатый век со всеми его революциями в Париже, ...все задуманные царубийства», «во времена белых ...убийства из-за угла по мотивам личной мести», «тут в атамановщину такое творилось! Похищения, убийства, увозы». В большей части данных примеров присутствует указание на определённый временной промежуток, эпоху, пересечение различных временных пластов, их синхронном переживании.

Мортальная лексика может свидетельствовать и о **«возвращении к прошлому»**: «Но кто кого убил, Тягунова ли Огрызкову или Огрызкова Тягунову, никому неизвестно», «Юсуна отец в солдатах пропал, убили, да как, ни лица не оставили, ни рук, ни ног».

В категории **«настоящее»** имеются такие примеры, как «не жил я еще, молод умирать», «крики «караул», «убили» и множество других слились в что-то неразличимое». В данном случае мортальная лексика выражает факт смерти и отношение к смерти в настоящий момент.

Мортальная лексика представляет **«будущее»** в примерах: «погоревших невозмутимым тоном оракула предсказывал гибельные потрясения на ближайшее время», «Лара хотела убить человека». Временными характеристиками будущего являются связанные со смертью картины будущего или планы, т.е. подразумевается, что смерть произойдёт в будущем.

Кроме того, есть группа, где лексические единицы мортальной лексики выражают **«вневременность»**. В ней смерть показана вне рамок какого-то периода или этапа, т.е. не ограничивается временем: «...разве может быть польза от смерти, разве может быть в помощь смерть», «мы умираем мучениками на заре мировой революции», «мёртвая вечность бронзовых памятников».

Таким образом, мортальная лексика в категории «прошлое – настоящее– будущее» описывает смерть на разных этапах жизненного пути человека. Нами выделены такие семантические группы, как «определенный жизненный этап», «прошлое, настоящее, будущее» и «вневременность». Последняя говорит о том, что мортальная лексика обозначает только факт смерти (убийство или гибель) в разные периоды жизни, но при этом не показывает эти периоды, в отличие от витальной. Мортальная лексика имеет значение конца жизни, гибели и смерти в прошлом, настоящем и будущем и дает понятие о времени как памяти и субъективной категории восприятия.

Для Б.Л. Пастернака жизнь - основа существования, объединяющее начало; отсюда возникает связь прошлого, настоящего и будущего. Лексические единицы витальной и мортальной лексики присутствуют в «Докторе Живаго» в большом количестве, и с помощью них в рамках «прошлое – настоящее - будущее» писатель описывает в романе путь человека от рождения до смерти, определённые периоды жизни; он показывает картины прошлого, настоящего и будущего и подчеркивает мысль, что неумолимый ход времени изменить невозможно.

Список литературы

1. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике / М.М. Бахтин // М.М. Бахтин. Вопросы литературы и эстетики. — М.: Художественная литература, 1975. — С. 234-406.
- иличева Г.А. Конфигурация времени в нарративе романа Б. Пастернака «Доктор Живаго» // Сибирский филологический журнал. – 2013. - №3. – С. 130 -141.
- вездина Ю.В. Метафора в повествовании: композиционно-языковой аспект (на материале современной русской прозы) // Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2011. – 23 с.
- ЭС — Литературный энциклопедический словарь / Под общ. ред. В.М. Кожевникова, П. А. Николаева. — М.: Советская энциклопедия, 1987. — 752 с.
- Пастернак Б. Л. Доктор Живаго: роман / Б. Л. Пастернак. — С.-П.: Азбука, 2012. — 704 с.
- Зюв В., Ничипоров И.Б. Религиозное переживание времени в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго» // Научный диалог, 2019. - №3. – С. 202-213.
- Умак О.С. Корреляция концептов «жизнь» и «смерть» в идиостиле Б.Л. Пастернака // Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – М., 2006. – 21 с.
- 洁. 生·死·生存——《日瓦戈医生》解读.苏州铁道师范学院学报（社会科学版），2000.
- 云生. 俄汉语言世界图景中的生死观对比.黑龙江·黑龙江大学·2014.
- 文君.《日瓦戈医生》中的生命意识.南京，南京大学，2011.